



Запит на пропозиції/

Request for proposals

<p>Благодійна організація «Благодійний фонд «Стабілізаційні Суппорт Сервісез» оголошує відкритий тендер на укладання рамкової угоди на закупівлю обладнання для соціальної майстерні в м. Миколаїв Дата: 25 листопада 2024 Кількість сторінок: всього 07 сторінок.</p>	<p>Charitable Organization «Charity foundation «Stabilization Support Services» announces an open tender for a framework agreement for the purchase of equipment for a social workshop in Mykolaiv. The date: November, 25, 2024 Number of pages: 07 pages in total.</p>
<p>Інструкція для учасників тендеру</p>	<p>Instructions for tenderers</p>
<p>Спосіб подачі тендерної пропозиції:</p>	<p>Method of submitting a tender offer:</p>
<p>Тендерні документи повинні бути складені українською мовою, підписані уповноваженою особою учасника та засвідчені печаткою (за наявності) та надіслані до 23:59 09 грудня 2024 року у письмовому (електронному, відсканованому) форматі з поміткою “Відкритий тендер: Рамкова угода на закупівлю обладнання для соціальної майстерні в м. Миколаїв”, на адресу: procurementsss@radnyk.org.</p>	<p>Tender documents must be drawn up in Ukrainian, signed by the authorized representative of the participant and certified by the seal (if any) and sent by 23:59 December, 09, 2024 in written (electronic, scanned) format marked “Open tender: Framework agreement for the purchase of equipment for a social workshop in Mykolaiv”, to the address: procurementsss@radnyk.org.</p>
<p>Запитання та уточнення:</p>	<p>Questions and clarifications:</p>
<p>Запитання щодо тендеру можна надсилати в електронному вигляді за ел. адресою: procurementsss@radnyk.org до 03 грудня 2024 року.</p>	<p>Questions regarding the tender can be sent electronically to procurementsss@radnyk.org by December, 03, 2024.</p>
<p>Основні вимоги:</p>	<p>Main requirements:</p>
<ol style="list-style-type: none">1. Підтверджений досвід роботи у сфері постачання відповідних товарів;2. Обов’язкова реєстрація юридичною особою або фізичною особою-підприємцем;3. Наявність відповідних КВЕДів;	<ol style="list-style-type: none">1. Proven experience in the supply of relevant goods;2. Obligatory registration as a legal entity or individual entrepreneur;3. Availability of relevant CTEAs;4. Delivery of goods is carried out at the

<p>4. Доставка товару здійснюється за рахунок Постачальника в м. Миколаїв;</p> <p>5. Умови оплати: 100% післяплата або 50% передплата після підписання Договору та 50% оплата протягом 3-5 робочих днів після отримання товару.</p> <p>6. Терміни поставки: протягом 14 робочих днів від дати підписання заявки за рамковою угодою.</p> <p>Пропозиції, які відповідають усім критеріям прийнятності та технічним характеристикам, будуть оцінюватися на основі ціни</p> <p>Зверніть увагу, тендерна пропозиція містить в собі 5 Лотів. Ви можете подати свою пропозицію на один, декілька або всі Лоти. Усі пропозиції будуть оцінюватися окремо за лотом.</p> <p>Будь ласка, зверніть увагу, що у технічній специфікації вказана орієнтовна кількість товарів. Це не є зобов'язанням БО «БФ «ССС» замовити зазначену кількість товарів. Кількість може змінюватись і буде залежати від фактичних потреб та наявних коштів, шляхом надання окремих Замовлень згідно рамкового Договору.</p>	<p>expense of the Supplier in the city of Mykolaiv;</p> <p>5. Payment terms: 100% after payment or 50% prepayment after signing the Agreement and 50% payment within 3-5 business days after receiving the goods.</p> <p>6. Delivery terms: within 14 working days from the date of signing the application under the framework agreement.</p> <p>Offers that meet all eligibility criteria and technical characteristics, will be evaluated based on the price.</p> <p>Please note that the tender offer contains 5 Lots. You may submit your offer for one, several or all Lots. All bids will be evaluated separately lot by lot.</p> <p>Please note that the technical specification contains an approximate quantity of goods. This does not constitute an obligation of the CO "CF "SSS" to order the specified quantity of goods. The quantity is subject to change and will depend on actual needs and available funds, by issuing separate Orders under the framework Agreement.</p>
<p>Учасник тендеру подає наступні документи:</p>	<p>The Tenderer must submit the following documents:</p>
<p>1. Копія Витягу з Єдиного державного реєстру юридичних осіб, фізичних осіб – підприємців, що містить дані про останні реєстраційні дії (дата видачі Витягу не повинна перевищувати 120 днів до дати подання документа).</p> <p>2. Копія Витягу/Свідоцтва з реєстру платників податків (дата видачі Витягу/Свідоцтва не повинна перевищувати 120 днів до дати подання документа).</p> <p>3. Довідка про відкриття банківського</p>	<p>1. A copy of the Extract from the Unified State Register of Legal Entities, Individual Entrepreneurs, containing data on the latest registration actions (the date of issue of the Extract should not exceed 120 days before the date of submission of the document).</p> <p>2. A copy of the Extract/Certificate from the Taxpayer Register (the date of issue of the Extract/Certificate should not exceed 120 days prior to the date of submission of the document).</p> <p>3. Certificate of opening a bank account.</p> <p>4. Tender proposal filled in according to the</p>

<p>рахунку.</p> <ol style="list-style-type: none"> 4. Тендерна пропозиція, заповнена за зразком: Додаток А_Реєстраційна форма. 5. Технічна специфікація з характеристиками та фото до запропонованих товарів (Додаток Б. Технічна специфікація). 6. Фінансова пропозиція (Додаток В. Форма фінансової пропозиції). 7. Аналогічні договори постачання відповідних товарів і/або рекомендаційні листи (Не менше двох, за період останніх двох років) <p>Зверніть увагу! Додатки А, Б, В мають бути заповнені належним чином з підписом та печаткою (за наявності). Просимо надати Додаток Б – технічна специфікація та Додаток В – фінансова пропозиція заповнені в форматі Excel, а також з підписом в форматі PDF.</p>	<p>sample: Registration Form_Annex A.</p> <ol style="list-style-type: none"> 5. Technical specification with characteristics and photos of the offered goods (Annex B. Technical specification). 6. Financial offer (Annex C. Financial offer form). 7. Similar contracts for the supply of relevant goods and/or letters of recommendation (At least two, over the last two years). <p>Please note! Annexes A, B, C must be duly completed with a signature and seal (if applicable). Provide Annex B - Technical Specification and Annex C - Financial Proposal filled in Excel format, as well as signed PDF.</p>
<p>Кінцевий термін подання пропозицій:</p>	<p>Deadline for submitting proposals:</p>
<p>Кінцевий термін подання тендерних пропозицій: до 23:59 (GMT+2) 09 грудня 2024 року.</p>	<p>The deadline for submission of bids is 23:59 (GMT+2) on December, 09 2024.</p>
<p>Тип договору:</p>	<p>Type of agreement:</p>
<p>Між БО «БФ «ССС» та постачальником буде підписано Рамкову угоду, в якій буде детально викладено умови співпраці та зафіксовано ціну за одиницю кожного товару (термін дії рамкової угоди до 30 червня 2026 року).</p>	<p>A Framework Agreement will be signed between the CO “CF “SSS” and the supplier, which will set out in detail the terms of cooperation and fix the price per unit of each product (framework agreement valid until June 30, 2026).</p>
<p>ЗАГАЛЬНІ УМОВИ</p>	<p>GENERAL CONDITIONS</p>
<p>1. БО «БФ «ССС» застосовує індивідуальний підхід та поважає права людини у всіх сферах її діяльності. БО «БФ «ССС» прагне створювати умови праці, що відповідають принципам гендерної рівності та культурно-особистісного різноманіття персоналу. Підрядники/постачальники повинні поважати рівні права осіб та прагнути</p>	<p>1. CO “CF " SSS” applies an individual approach and respects human rights in all areas of its activities. CO CF “SSS” strives to create working conditions that are consistent with the principles of gender equality and cultural and personal diversity of its staff. Contractors/suppliers must respect the equal rights of individuals and strive to create an</p>

<p>створити атмосферу, в якій відмінності людей підтримують та цінують.</p>	<p>atmosphere in which people's differences are supported and valued.</p>
<p>2. Учасник цієї загальної процедури (відкритого тендеру) приймає до уваги та погоджується з тим, що організатор тендеру залишає за собою право вимагати від учасника тендеру додаткові документи та/або інформацію, що підтверджують відповідність окремих положень документів вимогам та умовам цього тендерного оголошення.</p>	<p>2. The participant of this general procedure (open tender) takes into account and agrees that the tender organizer reserves the right to require additional documents and/or information from the tenderer confirming the compliance of certain provisions of the documents with the requirements and conditions of this tender announcement.</p>
<p>3. Постачальник/підрядник засвідчує, що він свідомо не надає жодної матеріальної підтримки, оподаткування, зборів або ресурсів або іншим чином не бере участі в операціях з будь-якими особами чи організаціями, які, як відомо, беруть участь або підтримують тероризм, включно з особами та організаціями, зазначеними в ООН та інших урядових списках терористів і прихильників терористів.</p>	<p>3. The Supplier/Contractor certifies that it does not knowingly provide any material support, taxation, fees or resources to, or otherwise engage in transactions with, any person or entity known to engage in or support terrorism, including persons and entities designated by the UN and other governmental lists of terrorists and terrorist supporters.</p>
<p>4. Постачальник/підрядник засвідчує, що він не має юридичної реєстрації на тимчасово окупованих територіях України.</p>	<p>4. The Supplier/contractor certifies that it has no legal registration in the temporarily occupied territories of Ukraine.</p>
<p>5. Учасник цієї загальної процедури (відкритого тендеру) надсилаючи документи для участі у загальній процедурі (відкритому тендері) за цим тендерним оголошенням підтверджує своє розуміння та згоду з тим, що організатор тендеру може відхилити його тендерну пропозицію у випадку, якщо пропозиції інших учасників міститимуть більш вигідні умови, та що організатор тендеру не обмежений у прийнятті будь-якої іншої пропозиції з більш вигідними для нього умовами.</p>	<p>5. By submitting documents for participation in the general procedure (open tender) under this tender announcement, the participant of this general procedure (open tender) confirms his/her understanding and agreement that the tender organizer may reject its tender offer if the offers of other participants contain more favorable conditions, and that the tender organizer is not limited to accepting any other offer with more favorable conditions.</p>
<p>6. До участі у відборі тендерних пропозицій допускаються тендерні пропозиції, які повністю відповідають умовам цього тендерного оголошення.</p>	<p>6. Tender proposals that fully comply with the terms and conditions of this tender announcement shall be allowed to participate in the selection of tender proposals.</p>
<p>7. Тендерні пропозиції, мають бути чинними та не підлягатимуть внесенню змін з боку учасників тендеру, що їх подали, до повного завершення терміну дії договору.</p>	<p>7. Tender proposals shall be valid and shall not be subject to amendment by the tenderers who submitted them until the end of the contract term..</p>

<p>8. Визначення переможця тендеру, відбудеться шляхом розгляду та перевірки наданих пропозицій на відповідність умовам конкурсу, викладеним у тендерній документації. Перевага буде надана постачальнику/підряднику, пропозиція якого відповідатиме зазначеним в тендерному оголошенні критеріям та пропонуватиме найнижчу ціну.</p>	<p>8. The winner of the tender will be determined by reviewing and verifying the submitted proposals for compliance with the tender conditions set forth in the tender documents. The preference will be given to the supplier/contractor whose offer meets the criteria specified in the tender announcement and offers the lowest price.</p>
<p>9. Відповідь про результати тендеру електронною поштою отримують всі постачальники/підрядники, які надали свою тендерну пропозицію.</p>	<p>9. All suppliers/contractors who submitted their tender proposal will receive a response on the results of the tender by e-mail.</p>
<p>10. Результати тендеру будуть повідомлені організатором учаснику тендеру, який переміг, шляхом надсилання відповідного повідомлення електронною поштою протягом не більше ніж трьох робочих днів з дати прийняття рішення про визначення переможця.</p>	<p>10. The results of the tender will be communicated by the organizer to the winning tenderer by sending a notification by e-mail within no more than three working days from the date of the decision to determine the winner.</p>
<p>Основні вимоги для участі в тендерній процедурі:</p>	<p>Basic requirements for participation in the tender procedure:</p>
<p>1. Надана пропозиція має бути дійсна до повного завершення терміну дії договору.</p>	<p>1. The submitted offer must be valid until the end of the contract period.</p>
<p>2. Усі товари, які закупаються, мають мати відповідність Українським стандартам якості та безпеки, що підтверджується відповідними сертифікатами.</p>	<p>2. All purchased goods must comply with Ukrainian quality and safety standards, as evidenced by relevant certificates.</p>
<p>3. Учасник повинен надати чіткі копії всіх належних документів придатні для сприйняття їх змісту. Загальний обсяг повідомлення не повинен перевищувати 20 МВ (у тому числі сам лист, додатки та заголовки). При великих розмірах файлу з технічним описом, останні мають надсилатися окремо перед кінцевим строком подання пропозицій, а документ, який не відповідає вищезазначеним умовам, буде відхилено.</p>	<p>3. The participant must provide clear copies of all relevant documents suitable for perceiving their content. The total volume of the message should not exceed 20 MB (including the letter itself, attachments and headers). In case of large file sizes with technical descriptions, the latter should be sent separately before the deadline for submission of proposals, and a document that does not meet the above conditions will be rejected.</p>
<p>Комунікація між сторонами:</p>	<p>Communication between partners:</p>
<p>1. Уся комунікація між БО “БФ “ССС” і постачальником/підрядником повинна</p>	<p>1. All communication between the CO CF “SSS” and the supplier/contractor shall be</p>

здійснюватися електронною поштою.	conducted by e-mail.
2. У випадку, якщо постачальник/підрядник відмовляється від виконання своєї пропозиції, його ім'я буде включено до списку заборонених Підрядників (Чорний список) БО "БФ "ССС", йому забороняється подавати заявку на будь-який тендер БО "БФ "ССС".	2. If the supplier/contractor refuses to fulfil its offer, its name will be included in the list of prohibited contractors (Black List) of the CO "CF 'SSS' and it will be prohibited from applying for any tender of the CO 'CF 'SSS".
3. Постачальник/підрядник-переможець повинен надати рахунки-фактури та видаткові накладні, які мають бути завірени офіційною печаткою та підписом.	3. The winning supplier/contractor shall submit invoices and invoices of expenditures, which shall be officially stamped and signed.
УМОВИ ОПЛАТИ	TERMS OF PAYMENT
1. Умови оплати: 100% післяплата або 50% передплата після підписання Замовлення-специфікації, 50% оплата протягом 3-5 робочих днів після отримання товару.	1. Payment terms: 100% after payment or 50% prepayment after signing the Order-Specification, 50% payment within 3-5 working days after receiving the goods.
2. Учасник тендеру повинен мати активний банківський рахунок в українському банку.	2. The Tenderer must have an active bank account in a Ukrainian bank.
3. Учасник тендеру має вказати всі ціни в гривнях (Включно з усіма відповідними податками та сторонніми витратами, такими як вартість доставки).	3. The Tenderer shall indicate all prices in UAH (Including all applicable taxes and side expenses, such as delivery costs).
ФАКТОРИ ВІДХИЛЕННЯ ПРОПОЗИЦІЇ	FACTORS OF OFFER REJECTION
1. Учасник пропонує необґрунтовані та нелогічні ціни щодо запитаних товарів, учасник повинен бути проінформований про недійсність пропозиції, при цьому вважається, що учасник не знає характеру та виду запитаних товарів.	1. The bidder offers unreasonable and illogical prices for the requested goods, the bidder shall be informed of the invalidity of the bid, and it is assumed that the bidder does not know the nature and type of the requested goods.
2. У випадку, якщо підрядник/постачальник подав більше однієї пропозиції під різними назвами, використовуючи однакові юридичні документи, усі надані пропозиції будуть відхилені.	2. If a contractor/supplier submits more than one proposal under different names using the same legal documents, all submitted proposals will be rejected.
3. Якщо учасник не подав хоча б один запитуваний документ, пропозицію буде відхилено.	3. If a bidder fails to submit at least one requested document, the bid will be rejected.
Критерії прийнятності тендерних	Eligibility criteria for selecting

пропозицій:	tender proposals:
1. Відповідність учасника наведеним вище основним вимогам.	1. Compliance of the participant with the above basic requirements.
2. Відповідність вказаним технічним характеристикам.	2. Compliance with the specified technical characteristics.
3. Наявність всіх необхідних документів відповідно до умов тендерного оголошення.	3. Availability of all necessary documents in accordance with the conditions of the tender announcement.
4. Відповідна податкова реєстрація.	4. Appropriate tax registration.
5. Наявність відповідних КВЕДів.	5. Availability of relevant CTEAs.
Фінансова оцінка	Financial assessment
1. Фінансова оцінка проводиться за відповідності вказаним вище умовам оплати та доставки.	1. Financial assessment is made upon compliance with the above payment and delivery terms.
2. Перевага буде надана постачальнику/підряднику, який дотримується усіх критеріїв та надав найнижчу цінову пропозицію.	2. Preference will be given to the supplier/contractor that meets all the criteria and submits the lowest price offer.